

笔译初级英语指导每日一译(十九) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/283/2021_2022__E7_AC_94_

[E8_AF_91_E5_88_9D_E7_c95_283754.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/283/2021_2022__E7_AC_94_E8_AF_91_E5_88_9D_E7_c95_283754.htm) We Are on a Journey (Excerpt3)人在旅途 (节选3)提示：作者戴克 (1852-1933) 是美国演说家及作家。其文笔之跳跃，思维之鲜活，毕现于字里行间。本文让读者进入这样的境界：人生如旅途，世人皆过客。要歇下脚步，必须先走完全程。也许，我们会迷失方向，走了弯路，甚至，反向而行。但有一点是肯定的，我们一直在努力着。人在旅途！我们注定一生勇往直前，永不停歇。翻译下列原文：Are you nearer to your port today than you were yesterday? Yes, - you must be a little to some port or other. for since your ship was first launched upon the sea of life, you have never been still for a single moment. the sea is too deep, you could not find an anchorage if you would. there can be no pause until you come into port.译文：相比昨天，今天的你是否离港湾更近一些了呢？是的， - - 你一定离某个港湾更近了；因为，自从你驶入人生的海洋，你的航船便没有片刻停歇；海洋是如此深邃，你根本无法找到抛锚停泊之处；因此，在驶入港湾之前，你不得停下脚步。 点评：这就是人生的最真实写照： . .

. Since your ship was first launched upon the sea of life, you have never been still for a single moment. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com